



Nummar 21.  
18ad jakkegardde.

Korsfjord'ast:  
15ad NOVEMBER 1916.

Redaktora:  
HENR. OLSEN.

## Hærra væketa.

Mist legje čadamannat lossa aigek, muittala okta vaivaš ædne. Mu boadnja læi gukka læmaš bargotaga, ja muttom idded boraimek mi dam manemuš laibbe-bitta, mi mist læi viesost. Maid mi galgaimek oažžot nubbe borrami, im diettam mon. Dat ænemus givsalaš boddo læi, go mu ucca vilggisvuovtag golmajakkasaš Anna bakkodi: „Ædne, Anna læ nælges!“ ja mon ferttijim vastedet: „Mu ucca æcalaš ustebam, ædnest i læk mikkege addet dudnji.“

Imaštemin gæčai son mu ala. Dat læi dego mu vaibmo oroi luoddanæme; ja maid galgim mon dakkat? Mon legjim oapatam mu manaid rokkadallat Jesus nammi, mutto duotta vuotašægje osko rokkusgullujume ala i gavdnum mu sielost. Mon rokkadallim ollo gadnjalignim, mutto im vuorddam væke vissaset. I nuft ucca Annain. Im goassege vajaldatte mon dam ilolaš vuordem, maina son, go moai gær-gaime rokkusin, gæčasti bajas mu muodoidi ja celki: „Daidda Ibmel dal læt čuoppamen laibbe-bitta migjidi.“

Gaskotaga læi mu boadnja læmaš olggon occamen bargo, mutto duššas. Lossis vaimoin manai son fast sidi. Uksadagast dæivai son særvegodde bapa, gi celki sudnji: „Don læk gukka læmaš bargotaga ja læ manga njalme galletet, moft læ dust sidast?“ Dam gačaldaga bokte

algi mu boadnja čierrogoattet ja muittali, atte mi læimek sikke borramušataga ja rudaitaga.

Ja de daptuvai, atte mu boadnja, dastamanhelaš go moai ucca nieidašin læime rokkadallam, bodi sidi stuora gorin, man siste legje borramušgalvok dievva. Bajemusta gorest vallai okta stuora laibbe. Go lokke valdestuvvui erit, læi laibbe dat vuostas, maid ucca Annaš aicai. Dasto doaškasti son giedaides okti ja čurvvi: „Ædne, Ibmel i læk čuoppam duššefal laibbe-bitta, mutto son læ saddim migjidi olles laibe!“

### Atte oaidnet min goččom.

Atte vuostaivalddet min goččom ja gudnijattet dam, dat læ duotta ibmelbalolaš ja mainotatte ællem. Juokke olmuš læ riegadam balvvalam diti dam duoje, maid Ibmel læ mæredam.

Jos don aigok ællet Ibmel oudast rakisvuoda siste, de gavna dam dudnji dokkalaš duoje ja dævde dam. Min vaddesvuotta læ atte oažžot olbmuid dam duottavutti, atte dat uccemus nuftgo dat stuoremus vuorbbe læ mæreduvvum Ibmelest. Uksavaktimbalvvalus læ ibmelvuoda goččomrievte.

Juokkelagan bargo læ nuft dokkalaš ja arvoglaš Ibmel čalmi oudast.

Dat atte cakketet goalo satta sæmma burist læt goččom Ibmelest go atte bajasrakadet kæisarrika daihe raddit ædnamoase.

Joseph Parkee.

## Duotta sanek.

Ædnagak vaiddalek, atte si alelassi oidnek sævdnjadasa ja buttesmattomvuoda. Si æi arvved, atte dat læ čuovgga, mi almostutta buok gamasvuoda, vai si šaddašegje sierranet erit sævdnjadasast ja ællet čuovggadasast.

\*

Rakisvuotta, dat sielo lieggos ællemadde agjag, satta suddadet dam garrasemus jiena ja muottag, nubbastuttet vaimo galbma dalve čabbemus, bæivašlieggos gæssen.

\*

Gæča alelassi dorvoin ja oskoin Ibmel muodoi sisa, ja don ik darbaš læt balost dæivvat olbmui muodo.

\*

Dam kristalaža dille ja dakamuš læ dat sæmma go nastid: atte hænggat almest ja čuovggat ædnam ala.

\*

Suddost læk ollo værjok, mutto gieles læ okta giettadoarjo, mi dokke buok daidi.

\*

Dam vaimost, mi alelassi læ dievva ilost, læ sagje maidai æra olbmui morraši.

\*

Mađe gukkeb mon œlam, boadam mon œmbo ja æmbo diettet, atte buok, mi læ garra jukkamuš, vahagatta rubmaš, ja atte rubmaš varjalæme ja vuoina oudanæme diti i gavdnu jugos, mi

læ nuft dekkalaš go buorre juk-kamčacce.

Ibmel læ sivdnedam buttes čace jugosen, mutto mi olbmuk æp læk duttavaža alo dam dafhost.

## Moade sane Nuorttanaste odda redaktorast samidi.

Rakis same vieljak ja oabak.

Nuftgo di diettebetet, de læ Ib-meli læmaš dokkalaš atte sidivalddet »Nuorttanaste« redaktora Ovla Andrasa. Ædnagak dist botte dieđostge dallanaga dam jurddagi, atte blađde dal šadda orostet olgusboatemest. I dat obba læmge imaš, atte di læidek balost; dastgo mon dieđam min aidno samegiel blađde læ šaddam æmbo ja æmbo rakisen din gaskast, mađe guk-keb dat olgusboatta.

Mutto æi dat læm aivefal di, gæk læidek sæmma balost. Maidai min darolaš samemiššon ustebak, gæk bajasdollek blađe olgusaddem ja ærak gæk rakistek samid, legje sæmma balost. Si datto buokak ainas bisotet blađe, vaiko oroi lossad oažžot čaavdet vaddesvuodaid.

Vuoi man buorre læi fast bæssat oaidnet, atte dak čei boađe goassege hæppašubmai, gæk dorvastek Ib-meli. Son sati maidai dam dilalašvuoda siste rabastet gæino ja čajetet su datto nuft čielggaset min oudi. Mi gitep su dam stuora armo oudast.

\*

Rakis Samek! Mon addam dal din diettevassi, atte dat rakis Ibmel læ fast gavdnam ovta daihe goččom ovta, namalassi mu, nuftgo Ovla-Andrasa mañestbargge »Nuorttanaste« olgusaddemin. Ja mon satam odne čelkket din oudast: Mon læm siskaldas iloin vuostaivalddam dam goččom Ibmelest. Son læ addam munji dam stuora armo atte vuoleđet ječčam dato su basse dato vuollai. Mon læm gitevaš Ib-meli, go son aiggo mu heitoga dokkitet dam hærvaslaš barggoi su vidnegardest dam lakai go son datto.

Mon ferttim goit dovdastet, atte mon im sate gal dævddet dam guokte oudeš redaktora G. F. Lund ja Ovla Andrasa saje; mutto nubbe bælest læ munji stuora jeđđitus daina Ibmel

sanin: »Mu arbmo læ dudnji galle, dastgo mu fabmo ollašuvvu hæggjovuoda siste. 2 Kor. 12,9. Son satta namalassi maidai muge æmava arbmoaddaldagaid buristsivdnedet ječas balvvalusast. Son læ oskaldas, gutte læ goččom. 1 Tess. 2,24.

Mi læp dal buokak ilost, go min rakis »Nuorttanaste« ain satta olgusboattet ja vagjolet duoddari bagjel, vuonai čađa ja njargai birra Same-ædnamest ja æra guovloin, doalvode-din dam hærvas saga Jesus birra, gutte læ suddolažai usteb, son gutte læi addam ječas jabnemai maidai sami oudast, ja datto bæstet sin erit suddost alme hærvasvutti. —

Min blađe aiggo nuft vagjolet sami gaskast — nuft uce ja vuollegaš go dat læ — sæmma vuoiņa siste go dam ragjai nuft gukka go Ib-mel-dam datto. Dat aiggo buktet ain maidai politikalaš sagaid ja sisasaddijuvvum bittaid nuft gukkas go sagje læ.

Rakis samek! Nuftgo »Nuorttanaste« odđa redaktora duostam mon dal din dærvatet æmbo vieljalažat go dam ragjai. Dađebahabut læm mon amas din gaskast, mutto Jesus siste sattep mi læt oappasaža dego vieljak ja oabak. Ja mon duostam vela vuollegažat adnot din oudastrokkadusa, gæk Jesus særvvevutti lepet boattam. Mon darbašam ollo armo Ibmelest gævatet ječčam visaset ja vuollegažat sikke su ja olmui oudast.

Sæmmast avčotam mon din vieljalašvuodain: Rakis samek! Čajeteket ain dam ilo sikke munji ja min darolaš samemiššon ustebidi, atte di sæmma ja vela stuoreb angervuodain dinggo-betet ja doallabetet min aidno same blađe. Allus oktage dist »hæppanadda« doallamest same blađe, jos di mattebetetge darogiela. Doaivom, atte æi gavdnu galles sami gaskast, gæk læk boattam daggar dokkites dile sisa.

Go min darolaš ustebak dakkek nuft ollo veketam diti min bajasikke vuoiņalaš ja rumašlaš dile dafhost, de læ min gædnegasvuotta uce-musta čajetet dam gitevašvuoda sin vuostai, atte mi ječage — dai navcai mielde mist læk — læp mielde doarjomen sin væke. Dat læ duššefal mu vieljalaš avčotæbme digjidi. Ja mon læm alo gitevaš din vuostai.

Nuft bijam mon min blađe doaimatusa boatteaiggai ollaset Ibmel visa-

laš halldoi; dastgo son læ famolaš buristsivdnedet dam uccanaža, doaivo-dedin atte mu barggo i læk duššas Hærra siste. Son aiggo veketet maidai muge Jesus nama diti.

Ibmel buristsivdnedekus buok »Nuorttanaste« doallid ja lokkid sikke gukken ja lakka!

Min Hærra Jesus Kristus arbmo lekus din mielde!

Vieljalažat  
din Henr. Olsen,  
Korsfjorden, Alten.



### Stjernanuorest.

Dal bivdam mon saje min rakis samegiel blađđai, maid mon læm juo gukka vuorddam morrašin. Dal muon læm vuostaivalddam dam rakis blađe, maid mon bæsam logadet mu ječčam ædne gilli, mast mon addijegjin buok, maid mon lokkim ja maidai bessim lokkat ja gullat, atte redaktora læi sardneræisost, go Hærra sadne bođi ja son fertti guođđet su doaimatusas, maid son læi doaimatæme. Nuft læ minguim, go sadne boatta, de mi ferttip guođđelet ja vuolget. Likkolažak læk dak, gæk læk garvvas. Rakis ustebidam, lepet ain buorre doaivo siste rokkis vuoitoin buok bagjel. Rokkadallop mi vuoiņast ja duotta-vuođast! Mon rokkadalam vaimostam, atte Ibmel ačče anaši ain morraš min ucca blađaš oudast. Nuftgo don læk buorren oaidnam migjidi atte valddet min rakis redaktora erit, de don læk buorren oaidnam vissasi buok.

Dal mon im sate šat sajettuttet min ucca blađaš. Vare dat ain olgusboadaši, dat min ucca blađaš. Hæitam čallemest dam have.

Dærvuođak must buok »Nuorttanaste« lokkidi, ja Ibmel jeđđijekus redaktora bærraš, mi læ baccam su mañjai.

Per Aslaksen Somby.

\*

Dat illođatta mu, go mon oainam, atte min blađe vuostaivalddu-juvvu rakisvuodain ja duttavašvuodain min doalli gaskast. Dat adda æmbo avčotæme munji barggat daina.

»N.n.« redaktora.

## Lævnjast.

Bivdam saje „Nuorttanastai“ čuovvovaš linjaidi min gieldda dalaš dilalašvuoda birra.

Nuftgo min lokkek dittek, de læ mist asatuvvum provianteringsraadak birra rika skappom diti halbeb galvoid. Mutto nuftgo buokak dittek, de læ juokke gieldda provianteringsraada skappom jafoid olbmuidasas halbes haddai ja bigjam stuoremus hadde galvoi ala, mutto i fal daggar galvoi ala, mi guoska vaivan bivddidi.

Gukkes biekom ja stuora naggo vuolde læ min provianteringsraada ferttim algget čokkit rudaid jaffodiggojegjidi, nuft atte dat i læm gukka ouddalگو legie čokkim nublokkai duhat kruvna raada oudastolbmai skappom varas golma sorta jafoid. Dalle læi august mano alggo, mutto dal læ juo september manno olggon, ja i oidnu ige gullu mikkege jafoin.

Olbmuk, gæk læk diggom dalvvejafoid raadast, ferttijek dal vazzet guoros giedain vaillevuoda siste. Mutto dak, gæk legje diggom jafoid gavppeolbmain, læk aigga juo bakkom laibid buok golma sorta jafoin. Dal læ vaddes gavppeolbmaidi skappot jafoid. — Nuft læ min gieldda olmuš riebok dego savcak, mak læk accumen garggoi: jos vække i boade farga, de dille šadda čeppegovtolaš. — Vaddes læ min gielddast juokke dafhost. Savvamest livči, atte juokke nuora olmai valdaši dam jurdašeme vuollai.

Lævnjast 7—10—16.

XI.

## Dænost.

Dast duvle dpatuvai dat isoras dpatus, atte okta olmai dast min sidagaddest aido ouddalaš go Dænojokka galbmoi, hævvani dednoi ja dat i šaddam gavdnut. Ja dam lakai læ su havdde dobbe čace bodnest. Son læi okta daina likkotemin, gæid buollevidne doalvoi agalaš likkotesvutti.

Jurdaš don nuora olmai, go don navdašak dam mirko, man bokte nuft ædnagak šaddek likko-

tæbmen juo dabe aigest ja dobbe agalašvuodast.

Hæitam čallemest ja savam likko odde redaktørai.

Dænost dam 22—10—16.

Vuollegažat  
Hans Lavde.

\*

Bivdam saje dam moadde sadnai „Nuorttanastest“. Muittalam dabe ellek dærvan buok oappasak nuft gukkas go mongulam, ja muittalam vela, atta rafhe læmaš min guovddo dam ragjai ja maidai šibiti guovddo. Dat læ buorre, atte olbmuk læk dærvan bisotam šibitidesek čavča ragjai gumpi dafhost. Dabe Dænost læmaš maid okta gumppe, mi læ čada aige ruottam ja njagatallam olbmuid šibitid; mutto i læk gal bæssam vahagid dakkat. Dat læ erinuamaš Caganjargast gapperaš vuolde, gost læ okta dallo ja ollo savcak. Imaš læ, go i læk vela vahagattam daid olbmuid, dušše ovta savca læ guoskatam, i læk gal sattam borrat, go olbmuin læ oainatallam. — I læk gumppe oalle havskes guosse, go dat læ lakka. —

Ollo dærvuodak must buok blade lokkidi gukken ja lakka.

Dænost 2—11—16.

## Samemišsonæra Wangberg

læ dam čavča doallam 25-jage avvobæive nuftgo Ibmel sane sardnedægje. Dam festalašvuoda doalai son su riegadamsajestes, Espenes, Senjen.

Arvo mielde 300 olbmu legje boattam čoakkai dam boddo. —

Wangberga mišsonlavvo šietada 500 olbmu.

## Norga statavægge

læ dal 418 million kruvna. Dat šadda arvo mielde 165 kruvna juokke asse ala.

## Uccan oapatægjek.

Muittaluvvu, atte dast gieskad legje 900 joavddelas oapatægje-poasta albmugskuvlain min ædnamest. Dai poastaidi legje boattam 500 occe.

## Noitraliteta bagjelduolbmam.

Dat darolaš radditus læ sadim dam ruošalaš radditussi vuostalastem, dainago muttom ruošalaš torpedojager læ bačam ovta tuiskalaš mæravuolašvadás siskabælde min ædnam mærraraje.

Maidai muttom engelas mæravuolaš vanas læ fidnam siskabælde min mærraraje dast gieskad. Dat engelas radditus læ ožžom vuostalastem min radditusast.

## Ruošalažak Salonikist

læk jottam čada bællemailme olim diti Balkani. Sin soatteværyok deivve sin asiatalaš gaddest dom gukkes nuorttan, mak legje saddijuvvum nubbe bældo Dam jaskisabe, Amerikast.

## Gonagasrika Polen.

Tuisklanda ja Østerrika læba dast gieskad mæredam Polen, maid soai læba vuottam dalaš soade bokte, nuftgo gonagasrika, mutto Tuisklanda valde vuolde.

Dat læ erinoamaš skappom diti odde soaldati polakalažai gaskast atte Tuisklanda ja Østerrika læba dal juo valddam Polen æigaduššam vuollai.

Nubbe bældo læk dak allieretak, erinoamačot Ruošaædnam, garraset naggim Tuisklanda mæredæme diti Polen dile harrai.

## Prins Leopold Bayernest

læ namatuvvum nuftgo boatteaigalaš gonagas Polenest. Bayern gonagas læ mannam Warschau gavpuği kruovnedæme hærvasvuoda doallat.

## 17 grækalaš dampa

læk 2—3 vakkost vuogjoduvvum bodnai. Manga grækalaš mærraolbma læk duššam daggobokte.

## Præsidentvalgga Dai ovtastattujuvvum statain.

Dam 7id november dollujuvvui odde præsidentvalgga Dai ovtastattujuvvum statain Amerikast.

Bajemušdiggeduobmar Hughes ja præsident Wilson læiga valggaavdnasak, mutto dat maņeb šaddai fast valljijuvvut nubbadassi.

# Mailme-soatte.

## Balkanfrontast

læk dak alliertak ruoktotvalddam dam serbials gavgug Monastir, man vuoto bokte serbialsak doivvuk farga oazžot vanhemædnam fast ječasek oabinen.

I dat goit daide læt nuft akke go dat doivvujuvvu.

## Ruošalazak

læk nuorttafrontast vuolasbačam ovta zepelin Volhynienest. Ära soatte-odđasak dam guovlost æi læk aido dalašest.

## Rumæniast

oudastmannek sikke Siebenbyrgenest ja Dobruđsjašt dak tuiskalaš, østerrikalaš, bulgarialaš ja turkalaš soattevægak ja læk valddam moadde gavgug, ollo fangaid ja soattebierrgasid.

Rumænien dille orro šaddamen vaddasebbo bæivest bæivvai ja daidda ferttet boattet juogadet Serbien bačča dilalašvuoda.

Buok maid ruošalas soattevægak dakkek væketam diti Rumænien, orro læme duššas.

## Vuogjoduvvum.

Okta 12,000 tona franskalaš passašerdamppa, »Burdigat«, læ gieskad sadijuvvum bodnai tuiskalaš mæravuolaš vadvnasest. Buok olbmuk gagjujuvvujegje.

Muđoi læk ain dak dabalaš vuogjoduvvumak sëmman goavvas sikke soadaidægje ja nøitrala ædnamid mærafartøjai guovddo.

## Maņemus fabmogæčaløbme.

Østerrikalaš avisak muittalek, atte Tuisklanda, Østerrik-Ungarn, Bulgaria ja Tyrkia galggek boatte gidđi čokkit dam stuoremus ja maņemus fabmogæčaløbme oazžom diti soade loapatet. Si aiggok odđasist rakadet daggar soattevæga, maid mailmehistorja dam ragjai i læk diettam muittalet. Gidda maņemus olmai galgga gaibbeduvvut, lasetek vel si.

Na gal jameš daina su stuora goaivvošin oazžo ain nokka dakkamuša coggadallat soatteommani æmbo boaldamuša.

## Gitos.

Mon aigom daggobokte ječčam ja maidai min doalli bælest — mi i daide læt sin miela vuostai — gitet min miššon mieldebargge hr. F. Lund, gutte dam čavča maņnel Ovla Andrasa jabmem læ nuft viššalet barggam min blađe olgusaddemin ja æra darbasaš bargoin dast, nuft atte dat i šaddam goit orostet, vaiko læ gal ollo maņnam.

Dat læi stuora buorre, atte mi oazoimek dam nuora olbina væke. Son læ dađebahabut barggam hirmos vaddesvuodai siste blađin, go sust læ ila uccan dövddo samegiela harrai, nuft atte min gudnalaš lokkek ožžuk læt gierddavaža dai feilai diti, mak daina maņemus nummarin læmas.

Mi savvap Ibmel buristsivdnadusa dam nuora olbmai ja su boatteaiggai!

Sæmmast gitam mon min samevielja, hr. Nils Olsen Fielmavuonast (Korsfjorden), gutte læ nuft usteblašat væketam blađe korrekturlokkamin, mi maidai læmas buorren bisotet dam olgusboattem fakkistaga hettitusai siste »N.n.« redaktora.

## Min blađđai

læ Buolbmagest sisasaddijuvvum okta gukkes bitta Ovla Andrasa birra. Go dat læ juo ouddal čallujuvvum ollo su birra ja dat læ soames sajin sæmma sistdoallo go dat læmas soabmasin oudeš bittain, de mi æp sate dam sisavaldet blađđai. Dasa vel læ — nuftgo buokak dittek — uccan sagje min blađest.

Mi bivddep dam gudnalaš sisasaddijægje gierddavašvuoda.

Nubbe bælest læp mi gitevažak sudnji dam avčotõeme oudast, maid son čalla »Nuorttanaste« olgusaddem harrai.

## Rafhe?

Muttom tuiskalaš blađde namata, atte dat amerikanalaš radđitus læ garves goasikkenassi čoakkaibovddet rafhesagastallam.

Tuisklanda læ mielalaš addet ruoktot Belgien, ja muttom bæggalmas socialista læ doallam stuora sarne rafhe birra, gost mærreruvvui, atte Tuisklanda i galga doallat daid vuoitam ædnambittaid.

## Fuobma dam!

Go mon persovnalazat im sete gitet juokkehaža, gutte læ saddim munji arvostatte ja giteladde brævaid mu balvvalusa vuolde nuftgo blađe ansvarlig redaktora, aigom mon doainotet blađe spalta. Vaimolaš gitos, vieljak, buok oudast!

Go mi dal læp ožžom odđa olbma fast, de gæččalekop særvvalagai væketet su bargo. Lepet viššal čallet blađđai, oanekažat ja burist! Mavse ješ kontingenta buorre aigest ja gæččal oazotet odđa doallid blađđai!

Mon læm dal jottamen Tromsi oappam diti samegiela, ja jos Ibmel datto dæivadep mi farga.

Din  
F. Lund.

## Diedetusak.

mak galggek valddujuvvut »Nuorttanastai« maksit 5 evre juokke sadne. Daggar diedetusak sisavaldjuvvujek gidda golina gærde dam sëmman hadđai. Juokkehaš, gutte diedetusaid sisasadde, berre lokkat sanid ja sëmmanst sisasadde friamærkaid makson.

Stuoreb diedetusak, mak galggek gukkeb aige sisavaldjuvvut, garttek halbebun. Dast maņnel æi valddujuvvu smaveb diedetusak blađđai ærebgo maksu, 5 evre sanest, mieldečuovvo sëmmanst.

„Nuorttanaste“ doaimatus.

## Odđagirjek!

»BIBALA OAPPO OAMEDOVDO BIRRA.« Hadde 25 evre frimærkak ja girje boatta fria poastast. Dam girjest læ 60 sido.

Darogiel girje »VORE BRØDRE LAPPERNE«, 96 sido ja manga govva, mast maidai min miššon bargid govak, maid særvest maidai Lunja rokke ja »Nuorttanaste« redaktora govva. Dat darogiel girje muittala Same miššon bargo birra Sameædnamest algo rajest dam ragjai. Dam girjest gavdnu maidai Sami apostal Thomas von Westen govva. Hadde 30 evre frimærkak, fria poastas sadijuvvum. — Daggar dinggum-brævak æi mana portofria poastast. Dinggu dallanaga ja čale!

Prenttejuvvum »Nuorttanaste« prentimrakkanusast, Korsfjord'ast.